

GENERAL BIBLIOGRAPHY

THE *CLASP DATABASE*, which contains editions, translations of, metrical scansions, formulae, rare words, and sources in, and lists of manuscripts containing Anglo-Latin poetry, can be accessed at <https://clasp.ell.ox.ac.uk/db-latest/handlist/>, accessed May 30, 2023.

Primary Sources

- Æthelwulf. *De Abbatibus*. Edited and translated by Alistair Campbell. Oxford: Clarendon, 1967.
- Alcuin. *Carmina*. Edited by Ernst Dümmler. Monumenta Germaniae Historica: Poetae Latini Aevi Carolini 1. Berlin: Weidmann, 1881.
- . *Versus de patribus, regibus et sanctis Euboricensis ecclesiae*: P. Godman. *Alcuin: The Bishops Kings and Saints of York*. Oxford Medieval Texts. Oxford: Oxford University Press, 1982.
- Aldhelm. *Aldhelmi opera*. Edited by Rudolf Ehwald. Monumenta Germaniae Historica: Auctores Antiquissimi 15. Berlin: Weidmann, 1919.
- Arator. *Historia Apostolica*. Translated with introduction and notes by Richard Hillier. Translated Texts for Historians 73. Liverpool: Liverpool University Press, 2020.
- Bede. *Bede's Latin Poetry*. Edited and translated by Michael Lapidge. Oxford Medieval Texts. Oxford: Oxford University Press, 2019.
- . *Historia ecclesiastica gentis Anglorum*. Edited and translated by Bertram Colgrave and Roger Aubrey Baskerville Mynors. Oxford: Oxford University Press, 1969.
- . *Opera didascalica*. Edited by C.W. Jones and Calvin B. Kendall. Corpus Christianorum Series Latina 123A, 82–141. Turnhout: Brepols, 1975.
- Encomium Emmae Reginae*. Edited and translated by Alistair Campbell. London: Offices of the Royal Historical Society, 1949.
- Frithegod. *Breuilloquium uitae beati Wilfredi*. Edited by Tristan Major and Colleen Curran. Oxford Medieval Texts. Oxford: Oxford University Press, forthcoming.
- . *Frithegod's monachi Breuilloquium uitae Beati Wilfredi et Wulfstani cantoris Narratio metrica de Sancto Swithuno*. Edited by Alistair Campbell. Zurich: Thesaurus Mundi, 1950.
- Miracula Nynie episcopi*. Edited by Karl Strecker. Monumenta Germaniae Historica: Poetae Latini Aevi Carolini 4. 3:943–61. Berlin: Weidmann, 1923.
- The Old English and Anglo-Latin Riddle Tradition*. Edited and translated by Andy Orchard. Dumbarton Oaks Medieval Library 69. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2021.
- Wulfstan of Winchester, *Narratio metrica de s. Swithuno*. In Michael Lapidge, *The Cult of St Swithun*. Winchester Studies 4. 2: The Anglo-Saxon Minsters of Winchester. Oxford: Clarendon, 2003, 335–551.

Secondary Sources

- Abram, Christopher. "Aldhelm and the Two Cultures of Anglo-Saxon Poetry." *Literature Compass* 4 (2007): 1354–77.
- Bischoff, Bernhard, and Michael Lapidge. *Biblical Commentaries from the Canterbury School of Theodore and Hadrian*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 10. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- Bolton, Witney F. *Alcuin and Beowulf: An Eighth-Century View*. London: Edward Arnold, 1979.
- . *A History of Anglo-Latin Literature, 597–1066*. 2 vols. 1:68–100. Princeton: Princeton University Press, 1967.
- . "Pre-Conquest Anglo-Latin: Perspectives and Prospects." *Comparative Literature* 23 (1971): 151–66.
- Boyer, Blanche. "Insular Contribution to Medieval Literary Tradition on the Continent." *Classical Philology* 42 (1947): 209–22.
- . "Insular Contribution to Medieval Literary Tradition on the Continent." *Classical Philology* 43 (1948): 31–39.
- . "Traces of an Insular Tradition in the ancient Scholia of Juvenal." *Classical Philology* 29 (1934): 240–50.
- Bremmer, Rolf H. Jr., and Kees Dekker, eds. *Foundations of Learning: The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages*. Mediaevalia Groningana n.s., 9. Storehouses of Wholesome Learning 1. Leuven: Peeters, 2007.
- Brooks, Nicholas. *Latin and the Vernacular Languages in Early Medieval Britain*. Studies in the Early History of Britain. Leicester: Leicester University Press, 1982.
- Brown, George Hardin, and Frederick M. Biggs, *Bede*. 2 vols. Sources of Anglo-Saxon Literary Culture. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2017–2018.
- Campbell, Alistair. "Some Linguistic Features of Early Anglo-Latin Verse and its Use of Classical Models." *Transactions of the Philological Society* 52 (1953): 1–20.
- Gallagher, Rob. "Latin Acrostic Poetry in Anglo-Saxon England: Reassessing the Contribution of John the Old Saxon." *Medium Ævum* 86 (2017): 249–75.
- Garrison, Mary. "The Emergence of Carolingian Latin Literature and the Court of Charlemagne (780–814)." *Classical and Medieval Literature Criticism* 127 (2010): 29–48.
- Gneuss, Helmut, and Michael Lapidge. *Anglo-Saxon Manuscripts: A Bibliographical Handlist of Manuscripts and Manuscript Fragments Written or Owned in England up to 1100*. Toronto Anglo-Saxon Series 15. Toronto: University of Toronto Press, 2014.
- Green, Roger P. H. *Latin Epics of the New Testament: Juvenius, Sedulius, Arator*. Oxford: Oxford University Press, 2006.
- Herren, Michael. *The Hisperica Famina: II. Related Poems*. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1987.
- Hillier, Richard. *Arator on the Acts of the Apostles: A Baptismal Commentary*. Oxford: Clarendon, 1993.
- Hofstra, Tette, L. A. J. R. Houwen, and Alasdair A. MacDonald, eds. *Pagans and Christians: The Interplay between Christian Latin and Traditional Germanic Cultures in Early Medieval Europe*. Mediaevalia Groningana 16. Groningen: Forsten, 1995.

- Howlett, David R. "Bede, Lutting and the Hiberno-Latin Tradition" *Peritia* 31 (2020): 107–24.
- . "Five Experiments in Textual Reconstruction and Analysis," *Peritia* 9 (1995): 1–50.
- Irvine, Susan. "The Protean Form of the Old English *Boethius*." In *The Legacy of Boethius in Medieval England: The "Consolation" and its Afterlives*, edited by A. Joseph McMullin and Erica Weaver. Tempe: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2018.
- Lapidge, Michael. *Anglo-Latin Literature: 600–899*. London: Hambledon, 1996.
- . *Anglo-Latin Literature: 900–1066*. London: Hambledon, 1993.
- . *The Anglo-Saxon Library*. Oxford: Oxford University Press, 2006.
- . "The Career of Aldhelm." *Anglo-Saxon England* 36 (2007): 15–69.
- . "The Earliest Anglo-Latin Poet: Lutting of Lindisfarne." *Anglo-Saxon England* 42 (2013): 1–26.
- . "A Frankish Scholar in Tenth-Century England: Frithegod of Canterbury/Fredegaud of Brioude." *Anglo-Saxon England* 17 (1988): 45–65.
- . "Israel the Grammarian in Anglo-Saxon England." In *From Athens to Chartres: Neoplatonism and Medieval Thought: Studies in Honour of Edouard Jeuneau*, edited by Haijo Jan Westra, 97–114. Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters 35. Leiden: Brill, 1992.
- . "Old English Poetic Compounds: A Latin Perspective." *Intertexts: Studies in Anglo-Saxon Culture Presented to Paul E. Szarmach*, edited by Virginia Blanton and Helene Scheck, 17–32. Medieval and Renaissance Texts and Studies 334. Tempe: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2008.
- . "Some Remnants of Bede's Lost Liber Epigrammatum." *English Historical Review* 90.357 (1975): 798–820.
- . "The Study of Latin Texts in Anglo-Saxon England." In *Latin and the Vernacular Languages in Early Medieval Britain*, edited by Nicholas Brooks, 116–27. Studies in the Early History of Britain. Leicester: Leicester University Press, 1982.
- Law, Vivien. *Grammar and Grammarians in the Early Middle Ages*. London: Longman, 1997.
- . "The Study of Latin Grammar in Eighth-century Southumbria." *Anglo-Saxon England* 12 (1983): 43–71.
- Lendinara, Patrizia. "A Difficult School Text in Anglo-Saxon England: The Third Book of Abbo's *Bella Parisiacae Urbis*." *Leeds Studies in English*, n.s. 37 (2006): 321–42.
- . "A Poem for All Seasons: Alcuin's 'O vos, est aetas.'" In *Teaching and Learning in Medieval Europe. Essays in Honour of Gernot R. Wieland on His 67th Birthday*, edited by Greti Dinkova-Bruun and Tristan Major, 123–146. Publications of the Journal of Medieval Latin 11. Turnhout: Brepols, 2017.
- . "The Third Book of the 'Bella Parisiacae Urbis' by Abbo of Saint-Germain-des-Prés and its Old English Gloss." *Anglo-Saxon England* 15 (1986): 73–89.
- Love, Rosalind. "Insular Latin Literature to 900." In *The Cambridge History of Early Medieval English Literature*, edited by Clare A. Lees, 120–57. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
- . "The Library of the Venerable Bede." In *The Cambridge History of the Book in Britain vol.1: c. 400–1100*, edited by Richard Gameson, 606–32. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

- Major, Tristan. *Undoing Babel: The Tower of Babel in Anglo-Saxon Literature*. Toronto Anglo-Saxon Series 25. Toronto: University of Toronto Press, 2018.
- McBrine, Patrick. *Biblical Epics in Late Antiquity and Anglo-Saxon England: Divina in Laude Voluntas*. Toronto: University of Toronto Press, 2017.
- Norberg, Dag. *An Introduction to the Study of Medieval Latin Versification*. Translated by Grant C. Roti and Jacqueline de La Chappelle Skubly, with introduction by Jan Ziolkowski. Washington, DC: The Catholic University of America Press, 2004.
- O'Brien O'Keeffe, Katherine, and Andy Orchard. *Latin Learning and English Lore: Studies in Anglo-Saxon Literature for Michael Lapidge*. Toronto Old English Series 14. Toronto: University of Toronto Press, 2005.
- Orchard, Andy. "Alcuin and Cynewulf: The Art and Craft of Anglo-Saxon Verse." *Journal of the British Academy* 8 (2020): 295–399.
- . *The Poetic Art of Aldhelm*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 8. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- . "Wish You Were Here: Alcuin's Courtly Poetry and the Boys Back Home." In *Courts and Regions in Medieval Europe*. Edited by Sarah Rees Jones, Richard Marks, and Alastair J. Minnis, 21–43. Woodbridge: Boydell, 2000.
- Parkes, Malcolm B. "Rædan, areccan, smeagan: How the Anglo-Saxons Read." *Anglo-Saxon England* 26 (1997): 1–22.
- Rauer, Christine. *A Literary History of Mercia: Scribes, Stories, Scholarship c. 600–1100*. Turnhout: Brepols, forthcoming.
- Rigg, Arthur G., and Gernot R. Wieland. "A Canterbury Classbook of the Mid-Eleventh Century (the 'Cambridge Songs' Manuscript)," *Anglo-Saxon England* 4 (1975): 113–30.
- Ruff, Carin. "The Place of Metrics in Anglo-Saxon Latin Education: Aldhelm and Bede." *Journal of English and Germanic Philology* 104 (2005): 149–70.
- Ryan, Martin J. "Isidore Amongst the Islands: Reception and Transmission in Britain and Ireland in the Early Middle Ages." In *A Companion to Isidore of Seville*, edited by Andrew W. Fear and Jamie Wood, 424–56. Brill's Companions to the Christian Tradition 87. Leiden: Brill, 2020.
- Saltzman, Benjamin. *Bonds of Secrecy: Law, Spirituality, and the Literature of Concealment in Early Medieval England*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2019.
- Sharpe, Richard. *A Handlist of Latin Writers of Great Britain and Ireland Before 1540*. Publications of the Journal of Medieval Latin 1. Brepols: Turnhout, 1997.
- Sims-Williams, Patrick. "Milred of Worcester's Collection of Latin Epigrams and Its Continental Counterparts." *Anglo-Saxon England* 10 (1981): 21–38.
- Stanton, Robert. *The Culture of Translation in Anglo-Saxon England*. Cambridge: Brewer, 2002.
- Steen, Janie. *Versé and Virtuosity: The Adaption of Latin Rhetoric in Old English Poetry*. Toronto Old English Series 18. Toronto: University of Toronto Press, 2008.
- Stephenson, Rebecca, and Emily Thornbury. *Latinity and Identity in Anglo-Saxon Literature*. Toronto Anglo-Saxon Series. Toronto: University of Toronto Press, 2016.
- Stork, Nancy Porter. *Through a Gloss Darkly: Aldhelm's Riddles in the British Library MS Royal 12.C.xxiii*. Studies and Texts 98. Toronto: Pontifical Institute of Medieval Studies, 1990.

- Szarmach, Paul E. "Boethius's Influence in Anglo-Saxon England: The Vernacular and the *De consolazione philosophiae*." In *A Companion to Boethius in the Middle Ages*, edited by Noel H. Kaylor and Philip E. Phillips, 221–54. Brill's Companions to the Christian Tradition 30. Leiden: Brill, 2012.
- Thornbury, Emily. *Becoming a Poet in Anglo-Saxon England*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England 88. Cambridge: Cambridge University Press, 2014.
- Timofeeva, Olga. "Anglo-Latin Bilingualism before 1066: Prospects and Limitations." In *Interfaces between Language and Culture in Medieval England: A Festschrift for Matti Kilpiö*, edited by Alaric Hall, and Matti. Kilpiö, 1–36. The Northern World 48. Leiden: Brill, 2010.
- Townsend, David. "Latinities, 893–1143." In *The Cambridge History of Early Medieval English Literature*, edited by Clare A. Lees, 530–53. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.
- Wallach, Luitpold. "Alcuin's Epitaph of Hadrian I: A Study in Carolingian Epigraphy." *The American Journal of Philology* 72.2 (1951): 128–44.
- . "The Urbana Anglo-Saxon Sylloge of Latin Inscriptions." In *Poetry and Poetics from Ancient Greece to the Renaissance. Studies in Honor of James Hutton*, edited by Gordon MacDonald Kirkwood, 134–51. Ithaca: Cornell University Press, 1975.
- Wallis, Faith. "Why did Bede Write a Commentary on Revelation." In *Bede and the Future*, edited by Peter Darby and Faith Wallis, 23–45. Farnham: Ashgate, 2014.
- Weaver, Erica. "Hybrid Forms: Translating Boethius in Anglo-Saxon England." *Anglo-Saxon England* 45 (2016): 213–38.
- Winterbottom, Michael. "Aldhelm's Prose Style and Its Origins." *Anglo-Saxon England* 6 (1977): 39–76.
- Wright, Neil. *History and Literature in Late Antiquity and the Early Medieval West: Studies in Intertextuality*. Aldershot: Variorum, 1995.
- Young, D. C. C. "Author's Variants and Interpretations in Frithgod." *Archivum Latinitatis Medii Aevi* 25 (1955): 71–98.

